GÉNESIS

Acvisay:

Vaycajac acvisay nano: Génesis, ningiltimem Ayinyemayaclha asoc. Moc acvisay nano: Ayenmoclha asoc, moc najan Actiyapmaclha asoc.

Apquilpayvam nano:

Intalhesalhquic nic nat as vaycajac hebreo appayvam. Apquilyipsatamquic nic nat sacerdotes amyaa Génesis congne tingma apponquinomap napatavo enlhitaoc Israel. Apquilmolhama ilhnic nat hebreos.

Amyaa:

Yitnec amyaa singillhicmoscama Dios Apyimtalhnamo apvamlha pac lhama. Dios Apyimtalhnamo aptomja ilhnic nat apquilantipquiscama aclhamoclhojo asoc najan enlhit siclha apvitamap. Yitnec amyaa apsilhnanomap apanco ilhnic nat enlhit. Singillhicmoscama amyaa apquiltemaclha ilhnic nat ningilyeyjamcaa Adán najan Eva.

Capítulos

Apquilantipquiscama ilhnic nat Dios aclhamoclhojo asoc (Gn 1 — 2)
Aptemaclha apanco enlhit: Caín, Abel, Noé (Gn 3 — 5)
Yingmin acvanyam alnapma ilhnic nat enlhitaoc (Gn 6 — 9)
Tingma nitno Babel. Apquilmolhama Sem acvaycmo Abraham (Gn 11 — 12)
Apquilyeyjamcaa apvisay: Abraham (Gn 12 — 23)
Apquilyeyjamcaa apvisay: Isaac (Gn 24 — 26)
Apquilyeyjamcaa apvisay: Jacob (Gn 27 — 36)
Apquilyeyjamcaa apvisay: José (Gn 37 — 50)

Apquilantipquiscama Dios aclhamoclhojo asoc

1 1 Apquillanac nic nat siclhoc anco
Dios netin najan nalhpop.
2 Am nic nat coyitnac siclhoc anco
lhop. Acvamlha ilhnic nat siclhoc anco
yingmin acvanyam. Jalh nic nat ilhma
siclhoc anco. Apyitnec nic nat tacjalhit
yingmin Dios espíritu apanco.
3 Aptomjac nic nat appametamcaa
Dios: —¡Cotyip ayitsayolhma!— nic nat
aptomjac.
Intipquic nic nat ayitsayolhma.[a,b]
4 Apvitac nic nat Dios ayitsayolhma
actomja actamila anco. Appiquinquic nic
nat nicja ayitsayolhma najan moc nicja
yatescamalhma. 5 Apquiltimec nic nat
ayitsayolhma Dios acvisay "acnim".
Apquiltimec nic nat yatescamalhma
acvisay "alhtaa". Lhama acnim nic nat
intomjac.
6 Aptomjac nic nat mocjam Dios
appametamcaa: —Coytic sat yingmin
netin najan coning, anit acyitnamaclha
sat cotnejic— nic nat aptomjac.
Inquilhpanec nic nat. 7 Appiquinquic
nic nat Dios anit acyitnamaclha.
Lhama acyitnamaclha yingmin nic nat
appiquinac coning. Moc nic nat
appiquinac netin. 8 Apquiltimec nic nat
Dios apquilhpanquiscama acvisay
"netin".[c] Anit acnim nic nat intomjac.
9 Aptomjac nic nat mocjam Dios:
—Cotyapoc sat lhama nicja
acyitnamaclha yingmin, yoyam coytic sat
mepqui lha yingmin— nic nat aptomjac.
Intipquic nic nat. 10 Apquiltimec nic nat
Dios acyamayoclhilhma acvisay "lhop"
(lhopactic). Acyitnamaclha yingmin nic
nat acvisay "yingmin acvanyam". Apvitac
nic nat Dios actemaclha actamila.
11 Aptomjac nic nat mocjam Dios:
—Coticteypoc sat nalhpop
aclhamoclhojo actemaclha paat najan
yamtaa. Colhic sat actic aclhamoclhojo
paat. Colhic sat acyilhna aclhamoclhojo
yamtaa— nic nat aptomjac.

---

[a] **1.3** 2 Co 4.6. [b] **1.1-3** Jn 1.1-3. [c] **1.6-8** 2 P 3.5.

Intictipquic nic nat. 12 Inquilantipquic
nic nat aclhamoclhojo actemaclha paat
acma actic najan actemaclha yamtaa
acma acyilhna. Apvitac nic nat Dios
actemaclha actamila. 13 Natqui acnim nic
nat intomjac.
14 - 15 Aptomjac nic nat mocjam Dios:
—Colanteypoc sat alitsasquiscamalhma
netin. Colitsasquisic sat ilhma as
nalhpop. Cotnatsalhquejec sat acnim
najan alhtaa. Cotnatsalhquejec sat
acvamlha acnim najan acvamlha
mocjitma (años) najan yavamlha eltimjic
nalhit acnim— nic nat aptomjac.
Inquilantipquic nic nat.
16 Apquilantipcasquic nic nat Dios anit
alitsasquiscamalhma. Lhama acyivey anco
actomja ayitsasquiscamalhma acnim. Moc
yamacyivey actomja ayitsasquiscamalhma
alhtaa. Apquilantipcasquic nic nat Dios
aclhamoclhojo apyova. 17 Apninquinquic
nic nat Dios netin aclhamoclhojo
alitsasquiscamalhma. Colsacsic sat ilhma
as nalhpop, 18 acnim anco najan alhtaa.
Coytic sat lhama nicja ayitsayolhma najan
moc nicja yatescamalhma. Apvitac nic nat
Dios actemaclha actamila. 19 Cuatro acnim
nic nat intomjac.
20 Aptomjac nic nat mocjam Dios:
—Colanteypoc sat aclhamoclhojo asoc
aleyvam nayingmin. Colquimpam sat
netin aclhamoclhojo nata as nalhpop
— nic nat aptomjac.
Inquilantipquic nic nat.
21 Apquilantipcasquic nic nat Dios
alyivey anco yamquilasma aleyvam
nayingmin najan aclhamoclhojo
actemaclha asoc aleyvam nayingmin.
Apquilantipcasquic nic nat Dios
aclhamoclhojo actemaclha nata. Apvitac
nic nat Dios actemaclha actamila.
22 Aptomjac nic nat Dios: —Inquiltasi
nac silantipquiscama aclhamoclhojo
asoc aleyvam. Collhamiclha sat
aclhamoclhojo nayingmin. Collhamiclha
sat aclhamoclhojo nata as nalhpop— nic
nat aptomjac.
23 Cinco acnim nic nat intomjac.
24 Aptomjac nic nat mocjam Dios:
—Colanteypoc sat as nalhpop
aclhamoclhojo asoc aleyvam nalhpop.
Colanteypoc sat ninatoscama najan asoc
navjac najan asoc alpilhyevaycam
nalhpop— nic nat aptomjac.
Inquilantipquic nic nat. 25 Apvitac nic
nat Dios aclhamoclhojo asoc aleyvam
nalhpop. Aptivac nic nat Dios actemaclha
actamila.
26 Aptomjac nic nat mocjam Dios: —Pac
ongilanac sat enlhit najan quilvana.
Jinlhojoc sat nincoo. Colhic sat almovan
cotnejic avisqui ac aclhamoclhojo
quilasma najan aclhamoclhojo nata najan
aclhamoclhojo ninatoscama najan
aclhamoclhojo asoc navjac najan
aclhamoclhojo asoc alpilhyevaycam
nalhpop— nic nat aptomjac.[d]

27 Lhama ilhnic nat apquillana Dios
enlhit najan quilvana.
Apnoc nic nat aptemaclha Dios.
Apquillanac nic nat Dios enlhit najan
quilvana.[e]
28 Intasic nic nat appayvam Dios
appamejitsa:
—Ilhamasiclha sat aplhamoclhojo
apquitquic najan aptovana,
eleyoc sat lhalhma anco.
Itne sat lhip avisqui ac as nalhpop,
najan avisqui ac aclhamoclhojo
quilasma najan aclhamoclhojo nata
najan aclhamoclhojo asoc
alpilhyevaycam nalhpop— nic nat
aptomjac Dios.[f]

29 Aptomjac nic nat mocjam Dios:
—Quip ilanojo. Almasquic lhip najan
lhiya aclhamoclhojo actemaclha nintom,
aclhamoclhojo actic ayinyema paat najan
yamit acyilhna. 30 Almasquic actamila
paat yoyam coltovamcoc asoc navjac
najan asoc alpilhyevaycam nalhpop
najan aclhamoclhojo nata— nic nat
aptomjac.
Intipquic nic nat actemaclha aplhanma
Dios. 31 Apvitac nic nat Dios
aclhamoclhojo actamila
apquilantipquiscama. Seis acnim nic nat
intomjac.
2 1 Appenasquic nic nat Dios
apquilantipquiscama netin najan
nalhpop najan aclhamoclhojo asoc.

---

[d] **1.26** 1 Co 11.7. [e] **1.27** Mt 19.4; Mr 10.6. [f] **1.27-28** Gn 5.1-2.

2 Siete acnim nic nat intomjac. Invocmec
nic nat nelha apquilantipquiscama.
Apnaclhec nic nat Dios.[g]
3 Intasic nic nat appayvam Dios
appametamcaa: —Cotnejic sat mataa
siete acnim acvisay
"acponquinomalhca". Ayinyemaclha
acpenasquic sictamjaycam
silatipquiscama aclhamoclhojo asoc
— nic nat aptomjac.[h]

Yoclhilhma acvisay Edén

4 Eycaso actemaclha ilhnic nat
apquilantipquiscama Dios netin najan
nalhpop.
Lhama ilhnic nat apquillana Dios netin
najan nalhpop. 5 Am nic nat cotamalhca
paat najan moc yamit. Am nic nat elanac
siclho acmamay Dios Apyimtalhnamo.
Am nic nat etamacpoc enlhit yoyam
etnajam amyip. 6 Intipquic nic nat tiyam
etin actomja acyesquiscama lhop
(nalhpop). 7 Apmec nic nat inyelpa Dios
Apyimtalhnamo. Apquillanac nic nat
enlhit. Apvatipnapquic nic nat apvajic,
yoyam colhic acyimnatem apnenyic.
Apyimnatem nic nat aptomjac enlhit.
8 Apquinaclhec nic nat Dios
Apyimtalhnamo yamit naysicsa amyip.
Yoclhilhma ilhnic nat acvisay Edén
acpayjo actiyapmaclha acnim.
Apnescacmec nic nat Dios
Apyimtalhnamo enlhit as amyip.
9 Inquilantipquic nic nat maa
aclhamoclhojo yamtaa. Dios
Apyimtalhnamo nic nat
apquilantipquiscama. Altamila acyilhna
ilhnic nat yoyam ontoc. Apquinquic nic
nat naysicsa amyip lhama yamit actomja
acyimnatescama ingnenyic. Apquinquic
nic nat moc yamit actomja
singyascasingvoyam actemaclha
actamila najan actemaclha acmasom.[i]
10 Intipquic nic nat vatsam yoclhilhma
Edén. Inyeysec nic nat ilhma amyip.
Cuatro alayjem nic nat intomjaclhac
vatsam. 11 Lhama vatsam actong acvisay
nic nat Pisón. Acjalhyincayam vatsam nic
nat yoclhilhma Havila, acyitnamaclha
asoc alyinmom oro. 12 Actamila anco
ilhnic nat maa asoc alyinmom oro. Najan
resina yamit ayeyvaoc acmasis. Najan
ónice asoc ayitcoc alyinmom. 13 Anit
vatsam actong acvisay nic nat Gihón.
Acjalhyincayam vatsam nic nat
yoclhilhma Cus. 14 Natqui vatsam actong
acvisay nic nat Tigris. Acyascama ilhnic
nat actiyapmaclha acnim yoclhilhma
Asiria. Cuatro vatsam actong acvisay nic
nat Eufrates.
15 Lhama ilhnic nat apnescacmo enlhit
Dios Apyimtalhnamo yoclhilhma Edén,
yoyam elcaoc najan etamilsic amyip.
16 Aptomjac nic nat Dios
Apyimtalhnamo apcanya enlhit: —Itov
sat lhip aclhamoclhojo acyilhna yamit
ayimja amyip. 17 Notov nasa acyilhna
yamit actomja singyascasingvoyam
actemaclha actamila najan actemaclha
acmasom. Aptovquic sat ancoc lhip,
ingyitsapoc sat— nic nat aptomjac.[j]
18 Inlhenquic nic nat apvalhoc Dios
Apyimtalhnamo: —Am cotamilojo etyisam
aplhapco enlhit. Olanac sat lhama
aplhalhma yoyam copasmoc mataa— nic
nat aptomjac. 19 Inyelpa ilhnic nat
ayinyema apquillanay Dios
Apyimtalhnamo aclhamoclhojo asoc
navjac najan aclhamoclhojo nata.
Apnalaclhec nic nat apnaclha enlhit
yoyam etingyasic alvisay. Cotnejic sat
mataa moclhama alvisay actemaclha ilhnic
nat aplhanma enlhit. 20 Aptingyascasquic
nic nat alvisay aclhamoclhojo
ninatoscama najan aclhamoclhojo nata
najan asoc navjac. Am nic nat cotamalhcac
aplhalhma enlhit yoyam copasmoc.
21 Natamin nic nat aptimesa Dios
Apyimtalhnamo aptiyanma enlhit. Apliquic
nic nat Dios Apyimtalhnamo lhama
apecjaoc enlhit naysicsa aptiyanma.
Apcapeclhec nic nat mocjam aplicaclha
apecjaoc. 22 Apmec nic nat Dios
Apyimtalhnamo apecjaoc apliclama.
Aptimesaclhec nic nat quilvana.
Apyantamaclhec nic nat apnaclha enlhit.
23 Pilapcasquic nic nat enlhit.
Aptomjac nic nat apcanya: —Nasoc anco
ayinyema ejepetic najan ayinyema
elhquipcoc. Cotnejic sat acvisay
"quilvana". Ayinyemaclha quilvana
ayinyema enlhit— nic nat aptomjac.

[g] **2.2** Ex 20.11; He 4.4,10. [h] **2.2-3** Ex 20.11. [i] **2.9** Ap 2.7; 22.2,14. [j] **2.17** Ro 6.23.

24 Eycaso cotnejic sat mataa. Eyinyoc
sat apyap najan inquin enlhit, yoyam
eyipitcojo aptava. Comascoc sat acvisay
anit. Cotnejic sat acvisay malha lhama
acyovoclhojo.[k]
25 Mepqui apava ilhnic nat enlhit najan
aptava. Am nic nat emancac mepqui
apava enlhit najan aptava.

Actemaclha melyajayquiclho enlhit

3 1 Inyitnec nic nat maa nimisma.[l]
Acmovan nic nat nimisma, am
colhnoc moc asoc navjac
apquilantipquiscama Dios
Apyimtalhnamo.
Intomjac nic nat nimisma ayanya
quilvana: —¿Naso ya apcascama Dios
coltovamcoc aclhamoclhojo yamit
acyilhna?— nic nat intomjac.
2 Incatingmavoc nic nat quilvana:
—Ingvanquic ontovamcoc aclhamoclhojo
acyilhna. 3 Acvamlha lhama yamit
acyilhna ayimja naysicsa amyip,
mongvanquejec ontoc. Aptomjac alhta
singilanya Dios: —Notov nasa acyilhna as
yamit. Nopatningvomjo nasa acyilhna.
Ingyitsapoc sat lhip najan lhiya aptova
inlhojo acyilhna - alhta aptomjac
singilanya— nic nat intomjac quilvana.
4 Intomjac nic nat nimisma ayanya
quilvana: —Apmopvan amyaa.
Mongitsepejec sat. 5 Apyasamcoc Dios
colyasingvomoc actemaclha actamila
najan actemaclha acmasom, altovcamco
inlhojo acyilhna. Colinmalhingvomoc sat
aptemaclha Dios— nic nat intomjac.
6 Inquilanoc nic nat yamit acyilhna
quilvana. Actamila anco ilhnic nat
acyilhna. Avanquic nic nat
jingyascasingvomoc. Inquitsepquic nic
nat inquenyic yoyam cotoc acyilhna.
Inliquic nic nat acyilhna. Intovquic nic
nat. Inmasquic nic nat atava. Aptovquic
nic nat atava.[m] 7 Pilapcasquic nic nat
alvita altomja mepqui apava. Yejemoc
nic nat alana yamit ava ayajapquiscama
ayimlhaclha.
8 Inmalhcoc nic nat ilhma actalhnam
anco. Pilapcasquic nic nat enlhit najan
aptava aplinga actemaclha aptiyascam
Dios Apyimtalhnamo amyip. Yejemoc
apyilhanma coning yamtaa enlhit najan
aptava.
9 Apquevam nic nat Dios
Apyimtalhnamo. Aptomjac nic nat
apcanya Dios: —Adán, ¿co lha acpayjo
apnaclha?— nic nat aptomjac.
10 Apcatingmavoc nic nat enlhit:
—Pilapcasquic lhac siclinga aptiyascam
lhip amyip. Ayacac lhac coo. Acyilhanmec
lhac coo ayinyemaclha sictomja mepqui
apava— nic nat aptomjac.
11 Aptomjac nic nat apcanya Dios:
—¿Soc lhac altimnascama aptomja
mepqui apava? ¿Aptovqui ya lhquip
yamit acyilhna siyascama alhta etoc?
— nic nat aptomjac.
12 Apcatingmavoc nic nat enlhit:
—Quilvana inquinyemac siclhalhma, lhip
alhta simquescama. Emcasquic lhac
acyilhna. Actovquic lhac coo— nic nat
aptomjac.
13 Aptomjac nic nat Dios
Apyimtalhnamo apcanya quilvana: —¿So
actomja lhca yi?— nic nat aptomjac.
Incatingmavoc nic nat quilvana:
—Esilhnanaquic lhac nimisma. Actovquic
lhac acyilhna— nic nat intomjac.[n]
14 Aptomjac nic nat Dios
Apyimtalhnamo apcanya nimisma:
—Acmasom anco nac lhiya, am colhno
moc asoc navjac. Lhiya actemaclha
inquinyemac. Coyancanmamcoc sat
mataa nalhpop aclhamoclhojo acnim.
Cotoc sat mataa lhopactic.
15 Otnesquisic sat nimisma
ayinmelhmaclha quilvana. Otnesquisic
sat nimisma ayitcaoc ayinmelhaclha
quilvana atovana. Quilvana atavin
etcamoc sat lhiya apcatic. Cotaclhic sat
lhiya appajac quilvana atavin— nic nat
aptomjac.[ñ]
16 Aptomjac nic nat Dios
Apyimtalhnamo apcanya quilvana:
—Otnesquisic sat
aclingaycamco acmasca lhiya. Naysicsa
actimem inlovso najan naysicsa actiyam
ayitquic coyangvomoc sat acmasca.
Colhenic sat mataa avalhoc lhiya atava.
Atava etnejic sat mataa apyimtalhnamo.
Colyejiclhojoc sat mataa lhiya— nic nat
aptomjac.

[k] **2.24** Mt 19.5; Mr 10.7-8; 1 Co 6.16; Ef 5.31. [l] **3.1** Ap 12.9; 20.2. [m] **3.1-6** Ro 5.12. [n] **3.13** 2 Co 11.3; 1 Ti 2.14.
[ñ] **3.15** Ap 12.17.

17 Aptomjac nic nat Dios
Apyimtalhnamo apcanya enlhit:
—Apquilyajaclhoc lhac lhip acpayvam
aptava. Aptovquic lhac yamit acyilhna
siyascama etoc. Actanovmalhca sat
cotnejic as amyip ayinyema lhip
apsilhnanomap. Coyimtilhojoc sat
aptamjaycam, yoyam etingyac aptom
aclhamoclhojo acnim aptiyascamcaclha.
18 Cotyapoc sat yammeyac amyip najan
moc actemaclha acma amaoc. Etoc sat
lhip aclhamoclhojo asoc actomja
actiyapmaclha anco.[o] 19 Copaliclhac sat
lhip apyimis aptingyey aptom acvocmo
acnim apquitsepma. Cotniclhac sat
mocjam lhip apyovoclhojo lhopactic.
Ayinyemaclha lhopactic alhta
apquinyemac lhip. Lhip aptomja inyelpa.
Etniclhac sat mocjam lhip lhopactic
— nic nat aptomjac Dios.
20 Apquiltimec nic nat enlhit acvisay
aptava Eva, Acyimnatem Ingnenyic. Inquin
actomja apquilinyemayaclha
aplhamoclhojo enlhitaoc. 21 Aptingyasquic
nic nat Dios Apyimtalhnamo asoc
ayimpejic apcalomap enlhit najan aptava.
22 Aptomjac nic nat Dios
Apyimtalhnamo appametamcaa:
—Aptomjaclhec ningno nincoo as enlhit.
Apyasamcoc as enlhit actemaclha
actamila najan acmasom. Am oltamjoc
elcoc acyilhna najan etoc ayinyema yamit
acyimnatescama ingnenyic. Aptovquic sat
ancoc, mengyitsepejec sat mataa— nic nat
aptomjac.[p]
23 Aptipcasquic nic nat as enlhit Dios
Apyimtalhnamo amyip Edén.
Apcapajasquic nic nat yoyam
elcacjangvoclha as enlhit
apquinyemayaclha siclhoc nic nat
lhopactic.
24 Aptipsacpec nic nat as enlhit.
Apnescacmec nic nat Dios
Apyimtalhnamo apquilasinancama
querubines, nicja amyip actiyapmaclha
acnim. Najan lhama sovo acvinatem
alayvom nic nat acjalhyincayam nipyava.
Apquilmiyovquic nic nat yoyam
melvomejec enlhit ayimjaclha yamit
acyimnatescama ingnenyic.

---

[o] **3.17-18** Ro 8.20; He 6.8. [p] **3.22** Ap 22.14.

Dios Appayvam

LA BIBLIA

Tipografía: Sociedad Bíblica Boliviana

Biblia en Lengua Norte
Primera Edición
LGN052P
Impreso en Corea del Sur 1995 3.5M

La Sociedad Bíblica del Paraguay es una de 180 Sociedades Bíblicas Nacionales miembros de la fraternidad mundial de las Sociedades Bíblicas Unidas. El propósito de la Sociedad Bíblica del Paraguay es llegar a cada hogar paraguayo con la Biblia o alguna parte de ella, en el idioma que pueda leer y entender, y a un precio que pueda pagar. Le invitamos a participar en este esfuerzo y a apoyar este trabajo con sus oraciones y ofrendas.

En la "Casa de la Biblia" usted recibirá toda la información sobre las actividades de la Sociedad Bíblica del Paraguay.

Sociedad Bíblica del Paraguay
15 de Agosto 652
Asunción - Paraguay